

2023년 이민자체류실태및고용조사

2023년 5월 23일(화)부터 6월 6일(화)중에 2023년 이민자체류실태및고용조사를 위해 통계청 조사담당자가 여러분을 방문합니다. **조사에 꼭 참여해 주시기 바랍니다.**



Q1 이민자체류실태및고용조사란 무엇인가요?

이민자체류실태및고용조사는 한국에서 거주하고 있는 외국인과 한국으로 귀화한 귀화자가자들의 생활실태, 고용현황을 파악하기 위해서 법무부와 통계청이 공동으로 실시하고 있습니다.



Q2 무엇을 어떻게 조사하나요?

통계청 조사담당자가 여러분이 거주하는 집이나 근무하는 직장 또는 학교 등으로 직접 찾아가서 조사합니다.

2023년 5월 14일부터 20일까지를 기준으로 여러분의 취업, 교육, 생활환경 등과 관련된 사항들을 조사합니다.

Q3 왜 내가 조사대상인가요?

조사대상자는 한국에 거주하는 약 200만명의 이민자를 대표하기 위해서 통계적인 표본추출 방법에 근거하여 선정되었습니다.

Q4 조사에 꼭 참여해야 하나요?

한국의 이민자를 대표하는 조사대상자로서, 올바른 이민정책을 수립하기 위해 응답자들이 조사에 성실하게 참여하는 것은 매우 중요합니다. 만일 여러분이 조사에 응답하지 않으면 조사 결과의 정확성이 떨어져, 올바른 이민정책 수립에 영향을 끼칠 수 있습니다.

Q5 조사는 어떻게 참여하나요?

조사는 ①면접 또는 ②응답자 직접 작성 방식으로 참여 가능합니다.
① 면접조사: 조사원과 면접을 통하여 질문에 응답
② 응답자 직접 작성: 응답자가 직접 조사표를 작성하고 통계청 조사담당자가 회수
응답자 직접 작성을 원하실 경우 방문 메모를 남긴 조사담당자에게 연락하거나 방문한 조사담당자에게 말씀하시면 조사표를 전달받으실 수 있습니다.

Q6 응답한 내용으로 불이익은 없나요?

응답하신 내용은 통계법 제33조(비밀의 보호)와 제34조(통계종사자의 의무)에 의해 통계작성에만 활용되고 비밀이 보장되므로 응답한 내용에 따른 불이익은 전혀 없습니다.

예를 들어 체류자격과 주소, 취업 여부 등이 일치하지 않더라도 응답 내용은 통계 작성에만 사용될 뿐 다른 목적으로 사용되지 않습니다.

Q7 통계청은 어떤 기관인가요?

통계청은 대한민국 정부가 정책을 수립하는 데 필요한 인구, 물가, 고용 등 주요 통계를 생산하는 중앙행정기관입니다.



2023 Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force

During the period **from Tuesday, May 23 until Tuesday, June 6, 2023**, the staff of Statistics Korea will visit you for 2023 Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force.

Please make sure to participate in the survey.



Q1

What is the Survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force?

The survey on Immigrants' Living Conditions and Labour Force is jointly conducted by the Ministry of Justice and Statistics Korea to assess the living conditions and employment status of foreigners and naturalized citizens living in Korea.



Q2

How and what does the survey examine?

A Statistics Korea interviewer will visit your home, workplace or school for the survey.

The survey will examine matters related to your employment, education, living environment, etc., based on the reference period from May 14 to 20, 2023.

Q3

Why have I been selected for the survey?

Survey participants have been selected based on statistical sampling theory to represent the approximately 2 million immigrants residing in Korea.

Q4

Do I have to participate in the survey?

As one of the selected samples representing immigrants, it is very important that respondents faithfully participate in the survey to support the establishment of more appropriate immigration policies. If you do not take part in the survey, the survey results will be less accurate and the immigration policies based on this survey may be less effective.

Q5

How can I participate in the survey?

You may participate in one of the following two ways:

- ① Face-to-face interview: answer the interviewer's questions during a interview survey
- ② Self-administered questionnaire: fill in the questionnaire on your own which will be collected later by a Statistics Korea interviewer

If you want to self-administer the survey questionnaire, you can get a copy from a Statistics Korea interviewer during his/her visit or by calling the contact number on the Statistical Survey Collection Notice for absentee visits.

Q6

Could there be any negative repercussions as a result of my responses?

Your responses are solely used for statistical purposes under Article 33 (Protection of Secrets) and Article 34 (Duty of Statistics Staff, etc.) of the Statistics Act of Korea. Thus, there will be no disadvantages due to your responses.

Please note, even if your status of residence, address, and employment do not match previously recorded information, your responses will only be used for statistical purposes and not for any other purposes.

Q7

What is Statistics Korea?

Statistics Korea is a central government agency that compiles key statistics such as population, prices, and employment status needed for the government of the Republic of Korea to make its policies.



2023 移民居留以及就业情况调查

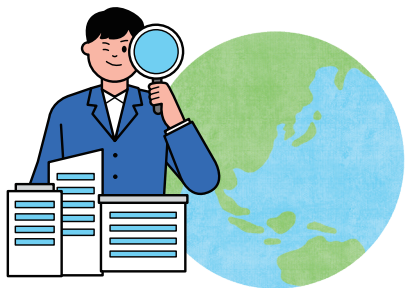
2023年5月23日(周二)至6月6日(周二)期间,为了进行2023年移民居留以及就业情况调查,统计厅调查员将会拜访您。希望您积极参与我们的调查活动。



Q1

什么是移民居留以及就业情况调查?

移民居留以及就业情况调查是为了掌握在韩国人和入籍者的生活现状、就业现状等,由法务部和统计厅共同进行的调查。



Q2

会调查什么,怎样调查?

统计厅调查员将会拜访您的住所、工作单位或就读的学校,以面对面方式进行调查。

我们将会调查有关您在调查参考期(2023年5月14日至20日)内的就业、教育以及生活环境等方面的相关内容。

Q3

为什么我会成为调查对象?

统计厅为获得准确的调查结果,根据抽样理论,将您选为调查对象。

Q4

有必要参与调查吗?

被选为调查对象的您会代表在韩国国内居留的约200万名移民人员。

要想制定恰当的移民政策,必须先进行准确的基础调查。因此,也需要您给予配合。

Q5

如何参与调查?

您可以通过①面访或②被调查者自填的方式接受调查。

- ①面访:与调查员通过面对面的方式回答问题
- ②被调查者自填:被调查者自行填写,由调查员收回

如果希望以自填的方式接受调查,请与留访问便条的调查员联系,或直接向访问的调查员说明,即可收到调查问卷。

Q6

是否会有因接受调查而带来的负面影响?

回答内容将依据统计法第33条(保密)以及第34条(统计调查者的义务)

予以彻底保密,且仅用于统计数据用途,因此不会因接受调查而给您带来任何负面影响。

比如,即使您的居留资格和地址、是否就业等内容不一致,您的填答内容也仅用于统计数据用途,绝对不会用于其它用途。

Q7

统计厅是什么机关?

统计厅是韩国政府制定政策时,提供所需的人口、物价、雇佣等主要统计资料的中央政府行政机关。



Khảo sát thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư năm 2023



Trong thời gian từ ngày 23 tháng 05 (thứ Ba) đến ngày 06 tháng 06 (thứ Ba) năm 2023, cán bộ Cục Thống kê sẽ đến gặp trực tiếp các bạn để khảo sát thực trạng cư trú và năng lực lao động của người nhập cư năm 2023. Rất mong các bạn hợp tác tham gia khảo sát.

Q1

Khảo sát thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư là gì?

Khảo sát thực trạng lưu trú và năng lực lao động của người nhập cư là cuộc khảo sát do Cục Thống kê kết hợp với Bộ Tư pháp tiến hành nhằm nắm bắt được tình hình sinh hoạt, tuyển dụng lao động, v.v của người nước ngoài nhập tịch Hàn Quốc và người nước ngoài đang cư trú tại Hàn Quốc.



Q2

Khảo sát gì và như thế nào?

Cán bộ của Cục Thống kê sẽ đến trực tiếp nhà bạn đang ở hoặc công ty bạn đang làm việc hay trường học để tiến hành khảo sát.

Nội dung khảo sát là những hạng mục liên quan đến công việc, học tập, môi trường sinh hoạt, v.v của bạn trong khoảng thời gian từ 14.05 ~ 20.05.2023.

Q3

Tại sao bạn thuộc đối tượng khảo sát?

Cục Thống kê chọn các bạn làm đối tượng khảo sát dựa trên lý luận chọn mẫu phục vụ mục đích thống kê chính xác.

Q4

Tại sao bạn nên tham gia khảo sát?

Vì các bạn được chọn làm mẫu khảo sát chính là đại diện cho khoảng 2 triệu người nhập cư đang lưu trú tại Hàn Quốc. Dữ liệu khảo sát cơ bản chính xác là điều kiện tiên quyết để xây dựng các chính sách nhập cư đúng đắn. Vì thế, sự tham gia khảo sát tích cực của các bạn là rất cần thiết.

Q5

Tham gia khảo sát như thế nào?

Bạn có thể tham gia bằng cách ① **Trả lời phỏng vấn** hoặc ② **Điền trực tiếp**

① Trả lời phỏng vấn: trả lời các câu hỏi của nhân viên khảo sát

② Điền trực tiếp: người tham gia khảo sát trực tiếp điền vào phiếu khảo sát, sau đó nhân viên khảo sát của Cục Thống kê sẽ thu lại phiếu.

Nếu muốn trực tiếp điền phiếu khảo sát, bạn chỉ cần nói với nhân viên khảo sát hoặc liên hệ nhân viên khảo sát đã để lại tin nhắn để được nhận phiếu khảo sát.

Q6

Nội dung trả lời liệu có gây bất lợi gì không?

Nội dung trả lời của bạn chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê theo Điều 34 (Nghĩa vụ của nhân viên thống kê) & Điều 33 (Bảo mật) của Luật Thống kê, và được đảm bảo giữ bí mật nên sẽ tuyệt đối không gây bất lợi gì cho bạn. Ví dụ như ngay cả khi công việc, địa chỉ hay tư cách lưu trú có đúng hay không, thì nội dung bạn trả lời cũng chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê, hoàn toàn không bị sử dụng cho mục đích khác.

Q7

Cục Thống kê là cơ quan như thế nào?

Cục Thống kê là cơ quan hành chính trung ương phụ trách các công tác thống kê chính yếu như thống kê dân số, vật giá, việc làm, v.v cần thiết phục vụ việc xây dựng chính sách của Chính phủ Hàn Quốc.

